



SEA SpA SERBATOI E AUTOCLAVI
Via Euripide 29 20864 Agrate Brianza (MB) ITALY
Tel +39 039 6898832 Fax +39 039 6898799
info@seaserbatoi.com www.seaserbatoi.com

DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
LIEFERANTENERKLÄRUNG
DECLARACION DE CONFORMIDAD



- We hereby declare under our own responsibility, that the pressure vessel described hereunder
- Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que le récipient neuf décrit ci-après:
- Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il serbatoio nuovo qui descritto:
- Unter unserer Verantwortung erklären wir hiermit, daß der neue unten beschriebene Druckluftbehälter:
- Declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el nuevo tanque aqui descrito:

S/N N/F N° di Fabbrica BAU-NR. Matricula n°	2449519 ÷ 2449618	Volume Volume Capacità Inhalt Capacidad	270 liters	Year of construction Année de fabrication Anno di costruzione Baujahr Año de fabricación	2022
Family Famille Famiglia Gruppe Familia	DP	Operating Pressure Press.de Service Pressione di servizio Betriebsüberdruck Presión de servicio	11 bar	Batch inspection n° Lot n° Lotto n° Losprüfung Partita n°	//
Type Variante Variante Ausführung Tipo	DP27011	Operating Temperature Temp. de Service Temp. di Servizio Betriebstemperatur Temp.de Servicio	- 10° C + 120° C	Design Code Code de calcul Codice di calcolo Regelwerk Código de cálculo	AD 2000

- COMPLIES WITH EEC DIRECTIVE 2014/29/EU CONCERNING SIMPLE PRESSURE VESSELS
- EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 2014/29/EU RELATIVE AUX RECIPIENTS A PRESSION SIMPLES
- E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA 2014/29/UE RELATIVA AI RECIPIENTI SEMPLICI A PRESSIONE
- DEN VORSCHRIFTEN DER EG NORM 2014/29/EU ÜBER EINFACHE DRUCKLUFTBEHÄLTER ENTSPRICHT
- ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA NORMATIVA 2014/29/EU RELATIVA A LOS TANQUES DE PRESION SIMPLES

- that the family type and its variations, which this vessel is part of, has received:
- que le modèle de la famille et ses variantes à laquelle appartient ce récipient à fait l'objet de la délivrance d'une:
- che al modello della famiglia e sue varianti, alla quale questo serbatoio appartiene, è stata riconosciuta una:
- daß der betreffende Behältertyp mit :
- que el modelo de la familia y sus tipos al que pertenece este tanque ha sido el objeto de la deliberación de una:

- EEC type examination certificate issued by Apave Italia CPM, notified Body N° 0398
- Attestation d'examen CE de type délivrée par Apave Italia CPM, Organisme notifié n° 0398
- Attestazione d'esame CE del tipo rilasciata da Apave Italia CPM, Organismo Notificato N° 0398
- EG – Baumusterprüfung von anerkannter Prüfbehörde Apave Italia CPM Nr. 0398 geprüft wurde
- Certificación de prueba CEE de tipo expedida por Apave Italia CPM, Organismo Notificado, N°0398

N° B.ASP19/331-01.AP.045-12

- Module C2 performed by Notified Body Apave Italia CPM n° 0398.

- that the aforementioned pressure vessel passed the hydraulic test with Test Pressure equal to 1,5 times the design pressure.
- que ce récipient a subi avec succès un essai hydraulique à une Pression d'Epreuve égale à 1,5 fois la Pression de calcul.
- che questo recipiente è stato sottoposto con esito positivo ad una prova idraulica con Pressione di Prova uguale a 1,5 volte la pressione di calcolo.
- daß obiger Behälter die Wasserdruckprobe bestanden hat, wobei der Proberdruck 1,5 mal der Nenndruck entsprach.
- que este tanque ha superado una prueba hidráulica con una presión de prueba igual a 1,5 veces la presión de cálculo.

Agrate Brianza, 05.05.2022

S.E.A. S.p.A.
Le Constructeur - Il Costruttore - Der Hersteller
The Manufacturer - El Constructor

 ITALIAN QUALITY TANKS	FAMILY FAMILLE FAMIGLIA GRUPPE FAMILIA	DP	TYPE VARIANTE VARIANTE AUSFÜHRUNG TIPO	DP27011	(A) 11 bar (B) 2,50 mm (C) 2,50 mm
ISTRUZIONI D'USO Il corretto utilizzo del serbatoio è premessa indispensabile per garantirne la sicurezza. - Il recipiente è destinato solo al contenimento di aria e/o azoto nei limiti di pressione e temperatura riportati sulla targa dati e nella Dichiarazione di Conformità che deve essere conservata con cura; - Assicurarsi che il serbatoio sia sempre corredato di dispositivi di sicurezza e controllo, ovvero: <u>valvola di sicurezza</u>: deve essere applicata direttamente sul serbatoio, tarata ad una pressione non superiore a (A) ed avere una portata di scarico superiore alla quantità di aria e/o azoto che può essere immessa nel serbatoio; <u>manometro</u>: deve avere una scala graduata con l'indice di pressione massima (A) indicato con segno rosso. - Non installare il serbatoio in ambienti con presenza di agenti esterni ed interni corrosivi, non compatibili con l'acciaio al carbonio, che possano alterare i limiti progettuali di temperatura e pressione (ad esempio zone non sufficientemente areate, vicinanza di fonti di calore o sostanze infiammabili, ecc.). - Evitare che il serbatoio durante l'esercizio sia soggetto a vibrazioni che possano generare rotture per fatica. Non si devono creare sforzi sulle membrane con vincoli rigidi (tubazioni, passerelle, ecc.) - Scaricare periodicamente la condensa che si forma all'interno del serbatoio e controllare l'eventuale stato di corrosione delle membrane attraverso le aperture di ispezione. - Lo spessore effettivo del recipiente dopo corrosione non dovrà essere inferiore a (B) per il fasciame e a (C) per i fondi. - Sono vietate nuove saldature sul serbatoio, manomissioni e utilizzazioni improprie. Devono sempre essere osservate le leggi e le prescrizioni per gli apparecchi a pressione vigenti nel paese di installazione. - Agire in ogni caso con senno e ponderatezza in analogia ai casi previsti. - In caso di dubbio sul testo vale la versione italiana.					
INSTRUCTIONS FOR USE Correct use of the vessel is essential to ensure safe operation. - The vessel is only intended to contain air and/or nitrogen within the pressure and temperature limits indicated on the data plate and in the Declaration of Conformity, which must be kept in a safe place; - Make sure that the vessel is always equipped with adequate safety and control devices. In particular, a <u>safety valve</u> must be fitted directly on the vessel, set at a pressure below (A) and must have a discharge capacity greater than the amount of air and/or nitrogen that can be introduced into the vessel; and a <u>pressure gauge</u>, which must have a graduated scale with the maximum pressure index (A) indicated with a red mark. - Do not install the vessel in rooms containing corrosive external and internal agents, not compatible with carbon steel, or that may alter the temperature and pressure design limits (e.g. in poorly ventilated areas or near heat sources or flammable substances, etc.). - Make sure that the vessel is not subject to vibrations during operation that could cause fatigue cracks to propagate. No stress should be placed on framework with rigid constraints (e.g. pipes, walkways). - Periodically drain condensation that forms inside the vessel and check for corrosion on the framework through the inspection doors. - The actual wall thickness of the tank after corrosion should not be smaller than (B) for the main shell and (C) dished ends. - Do not weld, tamper with or incorrectly use the vessel. Always comply with the laws and regulations on pressure equipment in force in the countries of installation. - In any case, act sensibly and with care at all times. - In case of doubt, the Italian version of the text shall prevail.					
MODALITÉS D'UTILISATION L'utilisation correcte du réservoir est une condition préalable pour en garantir la sécurité. - Le conteneur est uniquement destiné au confinement d'air et/ou d'azote dans les limites de pression et de température indiquées sur la plaque signalétique et dans la Déclaration de conformité, qui doit être conservée avec soin ; - S'assurer que le réservoir est toujours équipé de dispositifs de sécurité et de contrôle, à savoir : <u>soupape de sécurité</u> : elle doit être appliquée directement sur le réservoir, étalonnée à une pression ne dépassant pas (A) et doit avoir une capacité de décharge supérieure à la quantité d'air et/ou d'azote qui peut être introduite dans le réservoir ; <u>manomètre</u> : il doit avoir une échelle graduée avec l'indice de pression maximal (A) indiqué par un trait rouge. - Ne pas installer le réservoir dans des environnements contenant des agents externes et internes corrosifs, incompatibles avec l'acier au carbone, qui risquent d'altérer les limites de température et de pression prévues (zones insuffisamment ventilées, proximité de sources de chaleur ou de substances inflammables, etc.). - Éviter que le réservoir ne soit soumis pendant son fonctionnement à des vibrations pouvant provoquer des ruptures par fatigue. Aucune contrainte ne doit être créée sur les éléments soumis à des contraintes rigides (conduites, passerelles, etc.) - Vidanger périodiquement la condensation qui se forme à l'intérieur du réservoir et contrôler l'état éventuel de corrosion des éléments à travers les ouvertures de contrôle. - L'épaisseur effective du réservoir après corrosion ne devra pas être inférieure à (B) pour la virole et (C) pour les fonds. - Les nouvelles soudures sur le réservoir, les modifications et les utilisations inappropriées sont interdites. Les lois et réglementations relatives aux équipements sous pression du pays d'installation doivent toujours être respectées. - Agir dans tous les cas avec sagesse et réflexion, par analogie avec les cas prévus. - En cas de doute sur le texte, la version italienne est la seule valable.					
INSTRUCCIONES DE USO El uso correcto del tanque es una condición indispensable para garantizar la seguridad. - El tanque está destinado para contener solamente aire y/o nitrógeno dentro de los límites de presión y temperatura que se indican en la placa de datos y en la Declaración de Conformidad que se deberá conservar con cuidado; - Asegurarse de que el tanque disponga de los dispositivos de seguridad y de control, es decir: <u>válvula de seguridad</u>: tiene que ponerse directamente encima del tanque, ajustada a una presión que no sea superior a (A) y tiene que tener un caudal de descarga superior a la cantidad de aire que puede cargarse en el tanque; <u>manómetro</u>: tiene que tener una escala graduada con el índice de presión máximo (A) indicado con la marca roja. - No instalar el tanque en ambientes en los que haya agentes externos e internos corrosivos, que no sean compatibles con el acero de carbono, que puedan alterar los límites previstos de temperatura y presión (por ejemplo, zonas poco aireadas, cerca de fuentes de calor o sustancias inflamables, etc.) - Evitar que el tanque durante su uso esté sometido a vibraciones que puedan generar rupturas por estrés. No se tienen que crear tensiones en las molduras con vínculos rígidos (tuberías, pasarelas, etc.) - Descargar periódicamente el agua de condensación que se forma en el interior del tanque y controlar el eventual estado de corrosión de las molduras a través de las aberturas que sirven para la inspección. - Asegurarse de que el espesor tras la corrosión nunca sea inferior a (B) para la chapa del forro exterior y a (C) para los fondos. - Se prohíben nuevas soldaduras sobre el tanque, manipulaciones y usos impropios. Se tienen que respetar las leyes y las prescripciones para los aparatos bajo presión vigentes en el país de instalación. - Actuar de todos modos siempre con sensatez y cuidado por analogía con los casos previstos. - En caso de dudas acerca del texto, se considera válida la versión en italiano					
GEBRAUCHSANWEISUNG Die ordnungsgemäße Verwendung des Tanks ist eine Grundvoraussetzung, um die Sicherheit zu gewährleisten. - Der Behälter ist nur für die Aufnahme von Luft und/oder Stickstoff innerhalb der auf dem Typenschild und in der Konformitätserklärung, die sorgfältig aufbewahrt werden muss, angegebenen Druck- und Temperaturgrenzen bestimmt; - Stellen Sie sicher, dass der Tank immer mit den Sicherheits- und Kontrollvorrichtungen ausgestattet ist, d.h.: <u>Sicherheitsventil</u>: es muss direkt auf dem Tank angebracht werden, auf einen Druck nicht über (A) kalibriert werden und über eine Ablassleistung über der Luft- und/oder Stickstoffmenge, die in den Tank eingeleitet werden kann, verfügen; <u>Manometer</u>: es muss über eine abgestufte Skala mit Index des maximalen Drucks (A), gekennzeichnet durch eine rote Markierung, verfügen. - Installieren Sie den Tank nicht in Umgebungen mit korrosiven externen und internen Wirkstoffen, die nicht mit Kohlenstoffstahl kompatibel sind und die Auslegungsgrenzen von Temperatur und Druck verändern können (zum Beispiel nicht ausreichend belüftete Bereiche, Nähe zu Wärmequellen oder brennbaren Substanzen, usw.). - Vermeiden Sie, dass der Tank während des Betriebs Vibrationen ausgesetzt wird, die durch Ermüdung zum Bruch führen können. Es dürfen auf die Bauglieder mit starren Bindungen (Rohre, Laufstege, usw.) keine Kräfteanstregungen geschaffen werden. - Lassen Sie regelmäßig das sich im Tank ansammelnde Kondenswasser ab und überprüfen Sie den möglichen Korrosionszustand der Teile durch die Inspektionsöffnungen. - Die tatsächliche Dicke des Behälters nach der Korrosion darf nicht geringer sein als (B) für den Mantel und a (C) für den Boden. - Neue Schweißnähte am Tank, Manipulationen und unsachgemäße Verwendungen sind verboten. Es müssen immer die im Aufstellungsland geltenden Gesetze und Vorschriften für Druckgeräte beachtet werden. - Gehen Sie in jedem Fall mit Verstand und Überlegtheit in Analogie zu den vorgesehenen Fällen vor. - Bei Zweifeln zum Text gilt die italienische Fassung.					